

## **РОЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ**

Изучение фразеологизмов на занятиях по РКИ содержит в себе огромный образовательный, развивающий и воспитательный потенциал. Успешное усвоение фразеологических единиц иностранными учащимися требует целенаправленной, специально организованной работы. На занятиях, посвященных изучению фразеологизмов, целесообразно использовать комплекс упражнений, позволяющий инофонам в полной мере усвоить предложенную тему и сформировать учебные навыки и умения. Особую роль в достижении данной цели имеют упражнения, формирующие коммуникативные умения и навыки. Целью настоящей работы является определение роли фразеологизмов в формировании данных навыков и умений у инофонов.

Коммуникативные навыки и умения формируются с помощью упражнений, имеющих творческий продуктивный характер, т.к. в разных ситуациях каждодневного общения, которые всегда будут для человека новыми, придётся заново искать языковые средства и другие, соответствующие ситуации фразеологические единицы. Для решения подобной задачи целесообразным является использование коммуникативных мероприятий на занятиях по РКИ. Эффективность этих мероприятий основана на том, чтобы коммуниканты были поставлены в условия, при которых они были бы вынуждены общаться и обмениваться мнениями на заданную преподавателем тему с использованием заданных фразеологизмов.

Большое значение для успешности проведения коммуникативных мероприятий имеют два взаимосвязанных фактора: заинтересованность в тематике и максимальная вовлечённость учащихся в её активное обсуждение. Отправная точка для проведения коммуникативных мероприятий, которые, в свою очередь, предусматривают употребление коммуникативных фразеологических единиц, — реальные жизненные ситуации. Для этого в процессе обучения необходимо использовать приёмы, обеспечивающие реальное общение в учебной обстановке: решение проблемных заданий, дискуссии, составление диалогов и рассказов, ролевые игры.

В рамках коммуникативных мероприятий на основе фразеологических единиц данные методические приёмы наполняются новым содержанием. Использование фразеологизмов при формировании коммуникативных навыков и умений помогает предотвратить возникновение языкового барьера в процессе реального общения. Это в значительной степени обеспечивается также полным исключением во время урока родного языка.

При проведении коммуникативных мероприятий фразы, устойчивые сочетания слов и фразеологические единицы, необходимые в данной ситуации общения, рекомендуется выписать на доске и обратить на них внимание учащихся до проведения мероприятия. Преподавателю необхо-

димо тщательно продумать, из скольких шагов оно будет состоять, сколько времени займёт и какие трудности, связанные с семантизацией и использованием предложенных фразеологизмов, могут возникнуть у учащихся.

Проблемные задания — удачная форма проведения коммуникативного мероприятия. Их цель в данном случае — научить кратко высказывать своё мнение, вносить предложения, запрашивать информацию, сравнивать, соглашаться или опровергать утверждения других участников мероприятия, при этом использовать ранее изученную лексику, в том числе наиболее распространённые фразеологические единицы. В качестве проблемных заданий учащимся можно предложить следующее:

1. Проведите интервью на тему «С какими правилами речевого этикета вы знакомы?», используя фразеологизмы данной тематической группы (*морочить голову, пускать пыль в глаза, бабушкины сказки, ясное дело, от всей души, из уст в уста, с глазу на глаз, один на один, заговаривать зубы и т.д.*).

2. Создайте устную карту маршрута, которому вы следуете, идя в университет. При этом используйте фразеологизмы данной тематической группы (*в двух шагах, сбивать с толку, легок на ногу, иметь в виду, на каждом шагу, в два счета, потерять из виду и т.д.*).

Дискуссия, как известно, носит более сложный характер и для её проведения необходимо, чтобы учащиеся имели определённый лингвистический опыт, а также умение формулировать, аргументировать и отстаивать свою точку зрения и, следовательно, продуцировать более распространённое, нежели в проблемных заданиях, высказывание, а значит, и употреблять больше фразеологизмов. Желание реагировать, аргументировать, спорить на интересующую тему — это стимул для порождения неподготовленной речи, что способствует развитию и формированию коммуникативных навыков и умений. Дискуссия относится к наиболее продуктивным видам коммуникативных мероприятий. Учащимся можно предложить следующие темы для проведения дискуссий:

1. «Что лучше: горькая правда или сладкая ложь?». Используйте фразеологизмы данной тематической группы (*замазывать глаза, морочить голову, пускать пыль в глаза, бабушкины сказки, ясное дело, от всей души и т.д.*).

2. «Что есть богатство для человека?». Используйте фразеологизмы данной тематической группы (*дрожать над каждой копеечкой, душа нараспаику, сводить концы с концами, класть зубы на полку, и так и сяк, лезть из кожи вон, хлеб насущный, окунуться с головой и т.п.*).

3. «Любовь — это зло или благо». Используйте фразеологизмы данной тематической группы (*и так и сяк, окунуться с головой, от всей души, не сводить глаз, бок о бок, трепать нервы, потерять рассудок, лить слезы и т.п.*).

Составление рассказа или диалога стимулирует учащихся к связному высказыванию, активизирует употребление не только отдельных структур, выражений и фразеологических единиц, над которыми ведётся работа в

определённый момент, но и большого количества сопутствующего материала. Поэтому этот вид работы лучше использовать для повторения усвоенного ранее материала. Цель данного мероприятия — употребление и взаимодействие всех элементов языка, развитие беглости речи, умение раскрыть данную тему, импровизировать. Подобные задания могут иметь следующий вид.

1. Составьте короткие диалоги, используя фразеологизмы тематической группы *труд — безделье* (*палец о палец не ударить, изо всех сил, лезть из кожи вон, хлопать глазами* и т.п.).

1. *Брат и сестра спорят о том, кто из них больше помогает по дому.*

2. *Руководитель курсовой работы упрекает студента в том, что он мало работает. Студент оправдывается занятостью по другим предметам.*

2. Составьте устный рассказ на тему «Цените доброту», используя фразеологизмы данной группы (*душа нараспашку, от всей души, из всех сил, змея подколотная* т.п.).

Отправной точкой для создания рассказа, как правило, являются данные учителем фразеологические единицы. Учащиеся должны быть знакомы с темой, на которой будет основываться предстоящая история.

Ролевые игры — это эффективный способ вовлечь учащихся в коммуникацию с использованием фразеологизмов. Их цель — создать на занятии атмосферу окружающего мира для того, чтобы использовать лексику и фразеологические единицы, употребление которых в другой ситуации было бы невозможным или искусственным и неинтересным.

При проведении ролевой игры возможны два варианта:

— учащемуся предлагается роль другого человека;

— учащийся изображает самого себя, попавшего в определённую ситуацию.

Необходимо выделить время, чтобы учащиеся обдумали свои действия и освоили роли. Можно разрешить делать записи, но во время выступления следует поощрять импровизацию, а не чтение подготовленного текста. Важно, чтобы учащиеся не боялись делать ошибки. Они должны быть настроены на то, что ошибка — это составная часть процесса обучения.

Возможны следующие темы проведения ролевых игр на занятиях по РКИ с использованием фразеологизмов.

1. Разговор по телефону. После вечера встречи с одноклассниками две лучшие подружки обсуждают тех, кто присутствовал на мероприятии. Используйте фразеологизмы, характеризующие человека и человеческие качества (*язык хорошо подвешен, остер на язык, отрезанный ломоть, душа нараспашку, змея подколотная, как две капли воды, задирать нос, мастер на все руки, сам не свой* и т.п.).

2. Ребята, играющие во дворе, ищут пропавшую кошку. Используйте фразеологизмы, которые уместно употребить в данной ситуации (*как в*

*воду канул, как ветром сдуло, не видать как своих ушей, в двух шагах, и след простыл, смотреть в оба, ищи ветра в поле и т.п.).*

Таким образом, при усвоении фразеологических единиц учащимися в значительной мере облегчает процесс коммуникации, способствует формированию мотивации к общению. Владея навыками общения с использованием фразеологических единиц, учащиеся уже в меньшей мере испытывают такие проблемы, как недостаток языковых и речевых средств для решения поставленной задачи, переход на родной язык и т.п. Проведение коммуникативных мероприятий с использованием фразеологических единиц значительно обогащает занятия, делает их полезными для учащихся и поддерживает интерес к изучению русского языка.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Акишина, А.А., Каган, О.Е. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного. — М., 2008.
2. Вальтер, Х. [и др.] Русская фразеология для немцев. — СПб., 2005.
3. Верещагин, Е.Н., Костомаров, В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании РКИ. — М., 1990.
4. Минакова, Е.Е. Современная русская идиоматика: учеб. пособие для иностранцев, изучающих русский язык. — М., 2005.
5. Лингвокультурологический комплекс «Беларусь»: пособие для студентов-иностранцев, обучающихся в вузах Республики Беларусь / авт.-сост. Л.Н. Чумак [и др.]; под ред. Л.Н. Чумак. — Минск, 2006.